



Guía Docente de la Asignatura

**Inglés II (Traducción e Interpretación)**

**Curso 2º**

Grado en Teología  
FACULTAD INTERNACIONAL DE TEOLOGÍA IBSTE

Profesora: Sra. Eunice Weir Sanjaime

### I.- DATOS INICIALES DE IDENTIFICACIÓN.

Nombre de la Asignatura y Código	M1.01Inglés II (Traducción e Interpretación)
Carácter	Obligatoria
Curso	1º
Titulación	Grado en Teología
Créditos ECTS	2
Departamento	<b>M1 LENGUA-EXÉGESIS</b>
Profesor/es responsables	Sra. Eunice Sanjaime

### II.- INTRODUCCIÓN A LA ASIGNATURA

Es una aproximación al idioma y está diseñada para intercambios cotidianos en el ámbito personal y profesional. Incluye lecturas, "listenings", vocabulario adecuado, pronunciación del I.P.A., gramática y traducción del inglés al castellano en nivel intermedio.

### III.- OBJETIVOS

GENERALES	<p>Se prepara para el examen de First Certificate de Cambridge.</p> <p>Se preparan diálogos sobre temas varios para intercambios en el ámbito profesional y personal.</p> <p>Lecciones 13-25 de English For Life- Pre-intermediate</p> <p>Se lee la Biblia en voz alta y se memoriza vocabulario básico</p>
ESPECIFICOS	<p>Formular preguntas formales e informales</p> <p>Contar una historia de la Biblia para niños</p> <p>Llamadas telefónicas para pedir cita, reservar un asiento, comprar un billete y pedir un taxi</p> <p>Descripción de un robo</p> <p>Biografía corta de una persona</p> <p>Dar direcciones de la ubicación de un lugar</p> <p>Traducir del inglés un artículo de una revista teológica</p>

### IV.- COMPETENCIAS

Por competencias se entiende la concatenación de saberes, no sólo pragmáticos y orientados a la producción, sino aquellos que articulan una concepción del ser, del saber, saber hacer, del saber convivir.

#### 1. Competencias Generales (CG-A; CG-B; CG-C; CG-D; CG-E)

**Ser:** Identidad, la esencia de la materia a estudiar y la persona que estudia y a quienes va dirigida

#### 2. Competencias Específicas Cognitivas (CEC-A; CEC-B; CEC-C; CEC-D)

**Del Saber:** El conocimiento, la intelectualidad, la investigación, el progreso cognitivo, la motivación

#### 3. Competencias Específicas Procedimentales (CEP-A; CEP-B; CEP-C; CEP-E)

**Del Saber hacer:** La aplicación a los contextos, la observación del entorno, la metodología

#### 4. Competencias Específicas Actitudinales (CEA-A; CEA-B; CEA-C)

**Del Saber Convivir:** Las relaciones con los demás, los condicionantes personales, afecto, actitudes

**La/s competencia/s que se persigue/n en esta asignatura es/son:**

**CEA-A.** Estima y consideración de las reglas gramaticales del inglés y práctica en conversación diaria para poder compartir algo de las creencias fundamentales de la fe cristiana y habilidad para presentar una descripción de un personaje famoso. También incluye prácticas en listening y la traducción de un artículo de una revista teológica.

**CEC\_C.** Conocimiento del pensamiento e historia del cristianismo y de otras religiones en su contexto social y humano para el desarrollo de la misión cristiana.

**V.- TEMARIO**

Cp. 13-16 Historias de la vida, parábola de Jesús, verbos en tiempo pasado, una biografía, respuestas a buenas y malas noticias

Cp. 17-20 Transporte, ilustraciones de los Evangelios, verbos en presente continuo, reserva de un taxi, pidiendo ayuda y ofreciendo ayuda

Cp. 21-24 Direcciones y eventos, normas de tránsito en otros países, verbos en pasado continuo, dando direcciones

Cp. 25-28 Viajes por otros países, verbos en tiempo futuro, expresando duda

**VI.- BIBLIOGRAFÍA**

Libro/s de texto: "English For Life" Student Book  
"English For Life" Workbook- Pre-intermediate

Otras lecturas: La Biblia (NLT)  
Artículos de teología práctica de la "Bible Study Magazine"

**VII.- VOLUMEN DE TRABAJO**

Asistencia a clases	20 horas
Horas de estudio / trabajo	30 horas
<b>Total en horas</b>	<b>50 horas</b>
Total créditos:	2 ECTS

**VIII.- METODOLOGÍA**

Esta asignatura consta de 2 ECTS. Lo cual corresponde a un total de 20 horas de clases presenciales y/o prácticas, y 30 horas de trabajo extra clase.

Esta asignatura se imparte de manera inductiva. El propósito es que cada alumno entienda, hable y escriba creativamente. El objetivo de cada clase se indaga al final de clase y se desarrolla con prácticas de fonología, actividades, juegos, diálogos, corrección de deberes y presentación oral de proyecto en clase.

**IX.- CALENDARIO**

Horas	Tema/ Capítulo	Trabajos y exámenes
1	La luz del mundo - eventos de la vida	Workbook y verbos en los evangelios
3	La humildad Cristiana - transporte	Workbook y diálogo
2	El reino - direcciones	Workbook y examen
2	Avisos – buenas y malas noticias	Workbook y diálogo
2	Pidiendo y ofreciendo ayuda	Workbook y diálogo
2	Una biografía	Examen y presentación de la biografía
3	Normas de la carretera	Workbook y diálogo
2	Escena del crimen	Workbook y diálogo
2	Traducción y repaso para el examen	Examen y traducción
1	Traducción y formulación de preguntas	Examen final

**X.- EVALUACIÓN DEL APRENDIZAJE**

- 1.- Exámenes y trabajos 50%
- 2.- Participación en clase, diálogos y ejercicios en grupo 40%
- 3.- Asistencia a clase 10%

Fechas de recuperación:

Las semanas de recuperación, primera semana después del fin del semestre; primera semana del curso 2016-17.